

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 mei 2002

**WETSONTWERP**

**betreffende de tenuitvoerlegging van de  
overeenkomst tussen het Koninkrijk België  
en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake  
wederkerige vrijstellingen met betrekking tot  
belastingen naar het inkomen en naar de  
winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in  
het kader van het verrichten van lucht-  
vervoer in internationaal verkeer,  
ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997**

INHOUD

1. Samenvatting .....	3
2. Memorie van toelichting .....	4
3. Voorontwerp .....	6
4. Advies van de Raad van State .....	7
5. Wetsontwerp .....	8

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

5 mai 2002

**PROJET DE LOI**

**relative à l'exécution de l'Accord entre  
le Royaume de Belgique et le Royaume  
d'Arabie Saoudite portant sur des  
exemptions réciproques en matière d'impôts  
sur le revenu et sur les bénéfices, de droits  
d'importation et de sécurité sociale dans  
le cadre de l'exercice du transport aérien en  
trafic international, signé à Riyadh  
le 22 février 1997**

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Exposé des motifs .....	4
3. Avant-projet .....	6
4. Avis du Conseil d'Etat .....	7
5. Projet de loi .....	8

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 5 mei 2002 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 14 mei 2002 door de Kamer ontvangen.*

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 mai 2002.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 14 mai 2002.*

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>		
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>		
FN	:	<i>Front National</i>		
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>		
PS	:	<i>Parti socialiste</i>		
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>		
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>		
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>		
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>		
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>		
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>			<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :		<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :		<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :		<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :		<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :		<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :		<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

**SAMENVATTING**

*Dit wetsontwerp is erop gericht de uitvoering mogelijk te maken van de op 22 februari 1997 tussen België en Saoedi-Arabië te Riyadh ondertekende Overeenkomst inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer.*

*Deze Overeenkomst werd reeds goedgekeurd door de wetgevende kamers tijdens de zitting 2000-2001.*

*Zij is in België van toepassing op de winst die Sabena heeft verkregen uit het internationaal luchtvervoer verricht in Saoedi-Arabië van januari 1976 tot december 1989 en op de winst verkregen in België door de Saudi Arabian Airlines Corporation vanaf 1 januari 1986. Opdat de terugwerkende kracht waarin de Overeenkomst voorziet toegepast zou kunnen worden, voorziet dit wetsontwerp in een bijzondere termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van genoemde wet om de fiscale toestand van de betrokken belastingplichtigen te herzien.*

**RÉSUMÉ**

*Le présent projet de loi a pour but de permettre l'exécution de l'Accord signé à Riyadh le 22 février 1997 entre la Belgique et l'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre du transport aérien exercé en trafic international.*

*Cet Accord a déjà été approuvé par les chambres législatives au cours de la session de 2000-2001.*

*Il est applicable en Belgique aux bénéfices que la Sabena a tiré du transport aérien international exercé en Arabie Saoudite de janvier 1976 à décembre 1989 et aux bénéfices réalisés en Belgique par la Saudi Arabian Airlines Corporation à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1986. Afin que la rétroactivité prévue par l'Accord puisse s'appliquer, le présent projet de loi prévoit un délai spécial d'un an à compter de la publication au Moniteur belge de ladite loi pour revoir la situation fiscale des contribuables concernés.*

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp is erop gericht de uitvoering mogelijk te maken van de Overeenkomst van 22 februari 1997 tussen België en Saoedi-Arabië die voorziet in wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer.

De wet houdende instemming met die Overeenkomst is door de Senaat en de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd respectievelijk op 3 mei 2001 en op 14 juni 2001 en daarna onderworpen aan het oordeel van de Koning.

De Overeenkomst treedt met terugwerkende kracht in werking vanaf 1 januari 1976 ter zake van de winst die Sabena en de Saudi Arabian Airlines Corporation verkrijgen uit internationaal luchtvervoer. Met betrekking tot de winst behaald door de Saudi Arabian Airlines Corporation geldt de terugwerkende kracht in feite enkel voor de winst gerealiseerd vanaf 1 januari 1986, datum waarop deze vennootschap in België is begonnen met de uitoefening van haar activiteiten.

Deze uiterst belangrijke retroactiviteit werd bedongen in het voordeel van Sabena waaraan in Saoedi-Arabië met ingang van 1976, hoge forfaitaire belastingen zijn opgelegd, gepaard met boetes, wat ertoe geleid heeft dat Sabena in 1990 een einde heeft gemaakt aan haar activiteiten in Saoedi-Arabië.

De terugwerking waarin de Overeenkomst voorziet maakt dit wetsontwerp noodzakelijk. Dit wijkt af van de termijnen die voorzien zijn in het Wetboek van de inkomstenbelastingen met betrekking tot de ontheffing en de inkohiering van belastingen en maakt de toepassing van de Overeenkomst met al haar implicaties mogelijk.

Artikel 2, 1ste lid voorziet in een bijzondere termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de wet betreffende de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst voor het indienen van een bezwaar of voor het toekennen van een ontheffing van ambtswegen van de belasting.

Artikel 2, 2de lid bepaalt dat de moratoriuminteressen zoals voorzien in artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen niet verschuldigd zijn op de terugbetalingen van belastingen die met schending van de Overeenkomst gevestigd zijn. Tijdens de onderhan-

## EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour but de permettre l'exécution de l'Accord du 22 février 1997 entre la Belgique et l'Arabie Saoudite qui prévoit des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre du transport aérien exercé en trafic international.

La loi portant assentiment de cet Accord a été adoptée par le Sénat et la Chambre des Représentants respectivement le 3 mai 2001 et le 14 juin 2001 et puis soumis à la sanction royale.

L'Accord s'applique rétroactivement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1976 aux bénéfices que la Sabena et la Saudi Arabian Airlines Corporation tirent du transport aérien international. En ce qui concerne les bénéfices réalisés par la Saudi Arabian Airlines Corporation, l'application rétroactive est toutefois limitée dans les faits aux bénéfices réalisés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1986, date à partir de laquelle cette société a commencé son exploitation en Belgique.

Cette rétroactivité particulièrement importante a été négocié en faveur de la Sabena qui a subi, en Arabie Saoudite, à partir de 1976, des impositions forfaitaires élevées assorties d'amendes, ce qui a conduit la Sabena à mettre un terme à ses activités en Arabie Saoudite en 1990.

La rétroactivité prévue par l'Accord rend nécessaire le présent projet de loi. Celui-ci déroge aux délais prévus par le Code des impôts sur les revenus en matière de dégrèvement de l'impôt et d'enrôlement de l'impôt et permet d'appliquer l'Accord avec toutes ses implications.

L'article 2, alinéa 1 prévoit un délai spécial d'un an à compter de la publication au *Moniteur belge* de la loi relative à l'exécution de l'Accord pour l'introduction d'une réclamation ou l'octroi d'un dégrèvement d'office de l'impôt.

L'article 2, alinéa 2 stipule que les intérêts moratoires prévus par l'article 418 du Code des impôts sur les revenus ne sont pas dus sur les restitutions d'impôts établis contrairement à l'Accord. Lors des négociations de l'Accord il a, en effet, été convenu avec la partie

delingen van de Overeenkomst is men met de Saoedische partij immers overeengekomen dat er door de Staten geen moratoriuminteressen zouden worden betaald.

Artikel 3 voorziet in een bijzondere termijn van één jaar, met ingang van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de wet betreffende de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst, voor de inkohiering van aanvullende belastingen die voortkomen uit de toepassing van de Overeenkomst. Op het eerste gezicht lijkt het paradoxaal dat een Overeenkomst die voorziet in « wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst » zou kunnen leiden tot een verhoging van de in België verschuldigde belastingen.

Dit kan evenwel het gevolg zijn van de volgende situatie. Van 1976 tot 1989 werd Sabena in Saoedi-Arabië belast op de winst die in dat land zijn bron heeft. Tijdens die jaren was Sabena eveneens in België op die inkomsten belastbaar maar werd de Belgische belasting op die inkomsten uit buitenlandse bron die reeds in het buitenland waren belast, tot een vierde verminderd (artikel 217 van het WIB 1992). Ten gevolge van de inwerkingtreding van de Overeenkomst, moeten die inkomsten in Saoedi-Arabië worden vrijgesteld maar worden zij in België belastbaar tegen het volle tarief.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

saoudienne que des intérêts moratoires ne seraient pas payés par les États.

L'article 3 prévoit un délai spécial d'un an à compter de la publication au *Moniteur belge* de la loi relative à l'exécution de l'Accord pour l'enrôlement des suppléments d'impôt qui résultent de l'application de l'Accord. A première vue, il paraît paradoxal qu'un accord qui prévoit « des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu ou sur les bénéfices » puisse aboutir à augmenter les impôts dus en Belgique.

Ceci peut toutefois résulter de la situation suivante. La Sabena a été imposée en Arabie Saoudite de 1976 à 1989 sur les bénéfices ayant leur source dans ce pays. Durant ces années, la Sabena était également imposable en Belgique sur ces revenus mais l'impôt belge était réduit au quart sur ces revenus de source étrangère imposés à l'étranger (article 217 du CIR 1992). Suite à l'entrée en vigueur de l'Accord, ces revenus doivent être exemptés en Arabie Saoudite mais deviennent imposables au taux plein en Belgique.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de termijnen inzake bezwaar en ontheffing van ambtswege wordt, zelfs wanneer zij op grond van het gemeen recht niet meer kunnen worden herzien, van de aanslagen die in strijd met de bepalingen van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997, zijn gevestigd of gekweten, ontheffing verleend, hetzij van ambtswege door de directeur der belastingen indien de overbelasting door de Administratie is vastgesteld of door de belastingschuldige aan de Administratie is bekendgemaakt binnen een termijn van één jaar met ingang van de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, hetzij naar aanleiding van een schriftelijk en met redenen omkleed bezwaarschrift dat binnen dezelfde termijn bij de voornoemde ambtenaar is ingediend.

Artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is niet van toepassing op de ontheffingen die worden verleend op de in dit artikel bedoelde aanslagen.

Art. 3

In afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mogen de belastingen of aanvullende belastingen die verschuldigd zijn ter zake van inkomsten waarop de Overeenkomst van toepassing is, nog geldig worden gevestigd na het vervallen van de aanslagtermijnen waarin het gemeen recht voorziet tot het verstrijken van een termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif à l'exécution de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfiques, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international, signé à Riyadh le 22 février 1997

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de délais de réclamation et de dégrèvement d'office, le dégrèvement des impositions établies ou acquittées contrairement aux dispositions de l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfiques, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international, signé à Riyadh le 22 février 1997, est, même lorsque ces impositions ne sont plus susceptibles de révision en droit interne, accordé, soit d'office par le directeur des contributions si les surtaxes ont été constatées par l'administration ou signalées à celle-ci par le redevable dans le délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, soit ensuite d'une réclamation motivée présentée par écrit dans le même délai au fonctionnaire précité.

L'article 418 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne s'applique pas aux dégrèvements accordés sur les impositions visées au présent article.

Art. 3

Par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, les impôts ou suppléments d'impôts dus à raison des revenus auxquels l'Accord s'applique peuvent encore être valablement établis après la forclusion des délais d'imposition prévus en droit commun jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

## ADVIES 33.065/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 februari 2002 door de minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997», heeft op 25 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

De afdeling wetgeving heeft zich over de ontworpen bepalingen reeds uitgesproken in haar advies 28.939/2, dat op 6 oktober 1999 is uitgebracht over een ontwerp van wet «houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997» <sup>(1)</sup>. De afdeling wetgeving verwijst derhalve naar de opmerkingen gemaakt in het voornoemde advies.

De afdeling wetgeving merkt niettemin op dat het wenselijk zou zijn geweest het onderhavige voorontwerp gelijktijdig met het ontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in te dienen bij het Parlement, waardoor met volledige kennis van zaken ermee had kunnen worden ingestemd.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,  
J. JAUMOTTE, staatsraden,

Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE, Y. KREINS

(1) Gedr. Stuk, Senaat, zitting 2000-2001, nr. 2-665/1, blz. 16-18.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

## Avis 33.065/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 22 février 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative à l'exécution de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfiques, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international, signé à Riyadh le 22 février 1997», a donné le 25 mars 2002 l'avis suivant :

Observation générale

La section de législation s'est déjà prononcée sur les dispositions en projet dans son avis 28.939/2, donné le 6 octobre 1999 sur un projet de loi «portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfiques, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997» <sup>(1)</sup>. La section de législation renvoie, dès lors, aux observations formulées dans l'avis précité.

La section de législation observe néanmoins qu'il aurait été souhaitable de déposer le présent avant-projet au Parlement en même temps que le projet d'assentiment à l'Accord, ce qui aurait permis de donner l'assentiment en pleine connaissance de cause.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. QUERTAINMONT,  
J. JAUMOTTE, conseillers d'Etat,

Madame

A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier assumé,

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT

A.-C. VAN GEERSDAELE, Y. KREINS

(1) Doc. parl., Sénat, session 2000 - 2001, n° 2-665/1, pp. 16-18.

## WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarmee de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### Art. 2

In afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de termijnen inzake bezwaar en ontheffing van ambtswege wordt, zelfs wanneer zij op grond van het gemeen recht niet meer kunnen worden herzien, van de aanslagen die in strijd met de bepalingen van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997, zijn gevestigd of gekweten, ontheffing verleend, hetzij van ambtswege door de directeur der belastingen indien de overbelasting door de Administratie is vastgesteld of door de belastingschuldige aan de Administratie is bekendgemaakt binnen een termijn van één jaar met ingang van de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, hetzij naar aanleiding van een schriftelijk en met redenen omkleed bezwaarschrift dat binnen dezelfde termijn bij de voornoemde ambtenaar is ingediend.

Artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is niet van toepassing op de ontheffingen die worden verleend op de in dit artikel bedoelde aanslagen.

## PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Art. 2

Par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de délais de réclamation et de dégrèvement d'office, le dégrèvement des impositions établies ou acquittées contrairement aux dispositions de l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfiques, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international, signé à Riyadh le 22 février 1997, est, même lorsque ces impositions ne sont plus susceptibles de révision en droit interne, accordé, soit d'office par le directeur des contributions si les surtaxes ont été constatées par l'administration ou signalées à celle-ci par le redevable dans le délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, soit ensuite d'une réclamation motivée présentée par écrit dans le même délai au fonctionnaire précité.

L'article 418 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne s'applique pas aux dégrèvements accordés sur les impositions visées au présent article.



## Art. 3

In afwijking van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mogen de belastingen of aanvullende belastingen die verschuldigd zijn ter zake van inkomsten waarop de Overeenkomst van toepassing is, nog geldig worden gevestigd na het vervallen van de aanslagtermijnen waarin het gemeen recht voorziet tot het verstrijken van een termijn van één jaar met ingang van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 15 april 2002

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

## Art. 3

Par dérogation aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, les impôts ou suppléments d'impôts dus à raison des revenus auxquels l'Accord s'applique peuvent encore être valablement établis après la forclusion des délais d'imposition prévus en droit commun jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 avril 2002

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS